

XXIV<sup>e</sup> Rencontres des chercheurs et chercheuses  
en didactique de la littérature  
*Les territoires de la fiction de l'école à l'université*

## L'écriture de fiction chez les élèves de fin de primaire : du récit *brut* à la fictionnalisation

Sonia Castagnet-Caignec et Kathy Similowski

[sonia.castagnet-caignec@cyu.fr](mailto:sonia.castagnet-caignec@cyu.fr) - [kathy.similowski@cyu.fr](mailto:kathy.similowski@cyu.fr)

INSPÉ de l'académie de Versailles  
EMA - EA 4507 - CY Cergy Paris Université

# Plan

- Présentation du corpus et des protocoles
- Cadre théorique et question
- I. Des réussites dans la construction de la fiction
  - Une fiction construite à l'état brut : genre et intertextualité
  - La description au service de l'univers fictionnel
- II. Des obstacles à la construction de la fiction
  - Description d'actions vs. narration et description
  - Sous-investissement des pensées et des sentiments des personnages
  - Positionnement énonciatif : la place du narrateur
- Conclusion

# Corpus et protocole

	Robinson G1 2013	Robinson G2 2013	Génie 2012	Guerre 1,2,3 2015	Guerre 1,2,3,4 Génie 2016	Total
Classes	CM2	CM2	CM1-CM2	CM1-CM2	CM1-CM2	
Elèves	24	27	28	29	16	124
Copies	48	27	28	83	72	258

**5 classes** avec des dispositifs didactiques différents

**258 textes** de CM1-CM2 recueillis sur des bassins contrastés

Genres : **conte, récit d'apprentissage et robinsonnade** ((Dubois-Marcoin, 2000 ; Similowski, 2017)  
avec des programmes narratifs identifiés (Greimas, et Courtès, 1993, Leclaire-Halté, 2000))

**Objectif** : analyser les textes sans focus particulier sur les dispositifs

# Cadre théorique

- Le fonctionnement textuel : l'**effet de réel** (Barthes, 1968) et le plaisir de la feintise ludique partagée (Schaeffer, 1999)
- Narratologie post-formaliste : la mise en intrigue, la tension narrative et nœud-dénouement (Baroni, 2007, 2017 ; 2023)
- Écrire une fiction appelle à **se souvenir** de « sédiments (stéréotypes, scripts, scènes, motifs personnages, bribes de phrases) laissés par des histoires entendues, lues, déjà imaginées » dans une interaction lecture-écriture (Tauveron et Sève, 2005) (Plane et Rondelli, 2017)
- Convocation de la **bibliothèque intérieure** du sujet-scripteur (Louichon et Rouxel, 2007), y compris transfictionnelle (Saint-Gelais, 2011)
- La polarisation sur **le personnage**, ressort de l'écriture du récit et de la fictionnalisation (*La vie secrète du personnage*, Tauveron et Bishop, 2018)
- **Stéréotypes** (Dufays et Kervyn, 2004 ; Marin et Crinon, 2014)

Question : **Comment les élèves mettent-ils en œuvre des stratégies textuelles pour construire la fiction ?**

# I. Des réussites dans la construction de la fiction

Un enfant arrive sur une île à la suite d'un naufrage.  
Raconte

Quant un jour un bateau vint sur l'île pour chercher la petite fille. Mais la petite fille rentra avec le singe en France. Elle appela le singe "Luc". Mais le capitaine ne voulait pas rentrer sans le singe.

Kouicou, ~~est~~ ~~notre~~ ~~seigneur~~ ~~sur~~ ~~cette~~ ~~plage~~ par une noix de coco qui lui est tombée sur le ventre. Il se réveille voir ~~un~~ ~~sable~~ ~~de~~ ~~une~~ ~~d'un~~ ~~feu~~ ~~marin~~ ~~mais~~ ~~chaud~~ ~~à~~ ~~un~~ ~~chaud~~ ~~ouïe~~ ~~de~~ ~~me~~

Il voyait passer plein de bateaux mais aucun ne s'arrêta. Mais Mathis avait oublié qu'il avait pris des palmes et des bouteilles pour respirer. Il les prit vite et 3 semaines plus tard Mathis avait perdu sa tortue (mort)

avant ~~à~~ ~~son~~ ~~parents~~ ~~leur~~ ~~déjà~~ ~~qu'il~~ ~~était~~ ~~très~~ ~~danger~~ ~~eux~~ approcha, il se moqua car avant il voulait adopter son type depuis qu'il avait 6 ans. Or comme il n'avait plus de camarade mort de ses parents. Il décida de lui faire apprendre des bonnes manières entre ses gars et un type

Textes bruts

# Stéréotypes du genre

- La survie

*[...] il vu une tortue et il se dit qu'une tortue se mange alors il alla chèrecher une branche épece et grande. Il mi l'un des bous entre des pierres et il prit l'autre bou et il renversa la tortue qui sur le dos ne peu resister alors elle mourue. Le garçon alla cherche du bois une planche et une petite bagette. Il plase l'un des bous sur la plan et avec l'autre, il tourna, tourna jusqu'à ce qu'il y u un feu. Il ragouta du bois des branche et beuacoup de braindille et il enleva la tortue de carapase et il la mi à cuir atendi et la manga. (Nasrine, G1V1)*

- L'épave

*[...] il a froid car il n'a qu'un vieux tee-shirt de marin. Soudain une pensée lui vint à l'esprit. Il monta à bord de son bâteau qui s'appelle : « Le CHICAGO ». Ouvri la porte de la calle et sortit un manteau de marin blanc et bleu rayer. Il était troué mais tempis il n'a rien d'autre à se mettre sur le dos. (Coline, G1V1)*

# Stéréotypes du genre

## Les opposants

- prédateurs

*C'est parents ~~sont~~ était étaient morts et il se retrouve tout seule dans cette jungle immense, peuplés **d'animaux sauvages**. Il devait les combattrent et les affronter. Il marcha tranquillement la sueur qui dégoulinait mais soudain : un tigre approcha [...] (incipit, Ernestine, G1V1)*

- cannibales

*Les petit bonomes l'emportère dans un cage : Si tout ten sort tou sera libre. Il le jetta dans une marmie d'eau bouillon il avait 30 seconde pour sortir Les clès était au font il les atrapa ouvra sorti (Adrien, G1V1)*

# Stéréotypes du genre

- L'appel au secours et le sauvetage manqué

*Il [...] monta en haut de bateau et il vit une silhouette il regarda mieux et la silhouette était un bateau. Il fit de grand geste mais le navire était beaucoup trop loin, alors il mit le feu aux arbres de la forêt et soudain une grande fumée noire monta dans l'air le garçon se dit que le bateau la verrait bien mais non le bateau continua son chemin (Maximin, G1V1).*



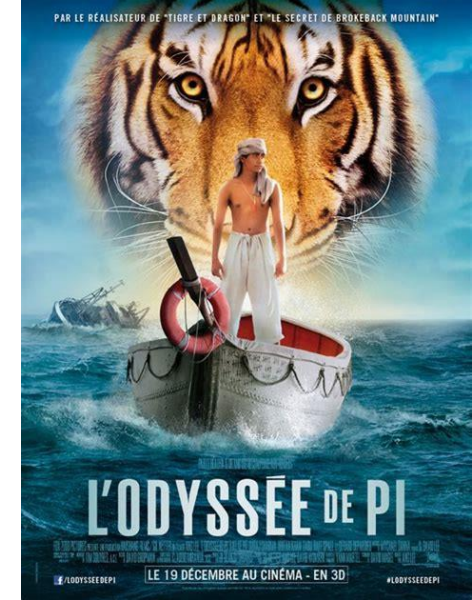
# Intertextualité

- L'odyssée de Pi

*Il **décida** de lui faire apprendre des bonnes manières entre un garçon et un tigre [...] C'est ça la vie entre un garçon et un tigre (Ernestine, G1V1)*

- Robinson Crusoé

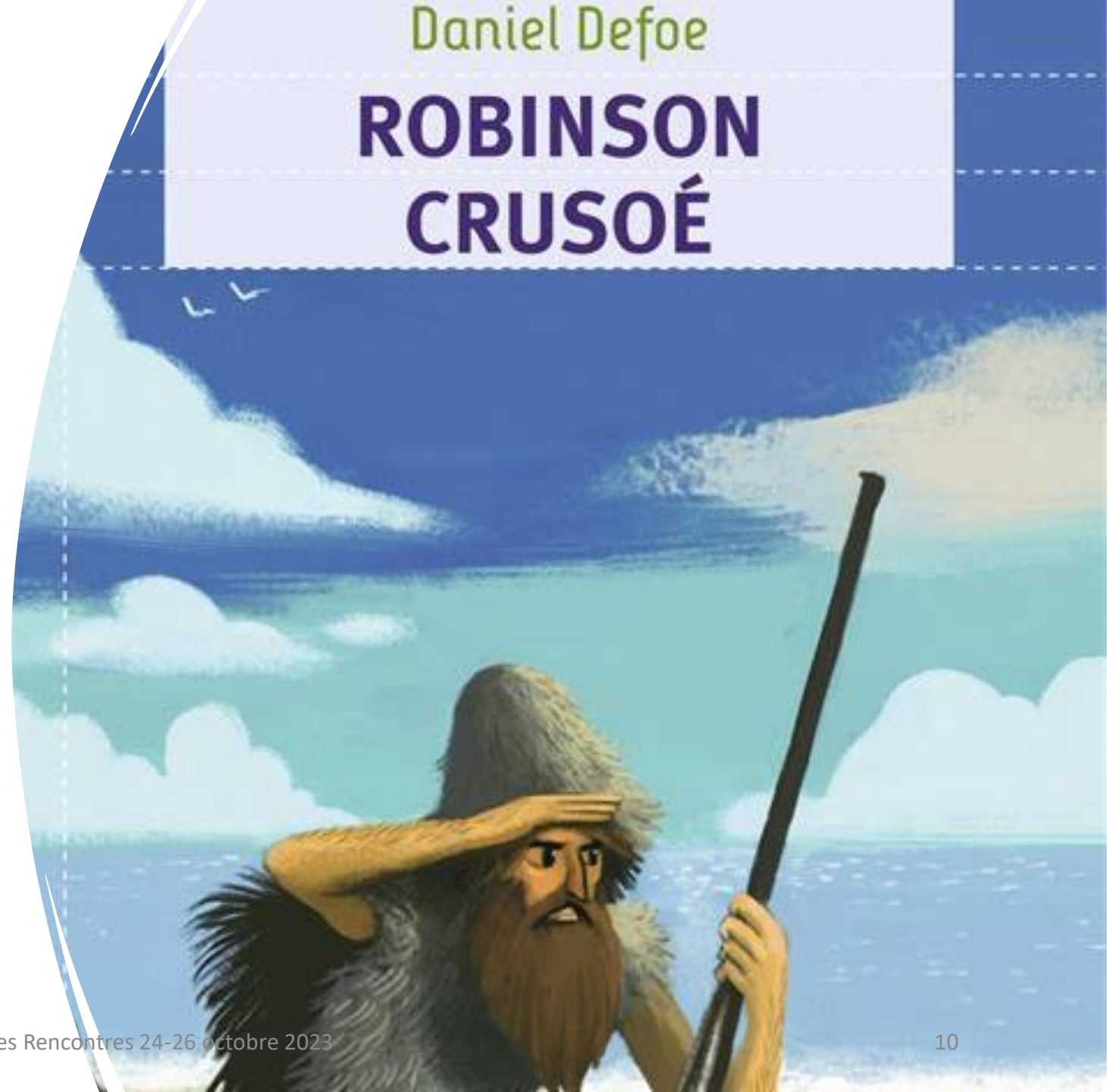
*L'enfant nommé **Harry Crusoé** ne se souvenait pas comment était t'il arrivé là. Il explora l'île ~~es~~-et chercha ~~am~~-a mangé. Il s'assit un moment pour se reposé et **se souvîn** alors de l'histoire que son grand-père (Robinson Crusoée qui parlais d'un homme réscapé sur une île). (Incipit, Edouard, G1V1)*



## De la fiction lue aux écrits de fiction

---

- *L'île d'Abel* de William Steig (1976), Gallimard, Folio Junior, 1982, p 56-58.
- *Sa Majesté les Mouches* de William Golding (Folio Junior) p 78-79, 1956.
- *Robinson Crusoé* de Daniel Defoe, Classiques abrégés de l'école des loisirs, 1982, p 36-38, p 42-43.
- *Vendredi ou la vie sauvage* de Michel Tournier, Flammarion Jeunesse, 1987, p. 34-35.



# Des descriptions pour entrer dans l'univers fictionnel

- Une mise en fiction

*Le récit ne peut se passer de la description puisqu'il tire d'elle son pouvoir de simulacre (A. Petitjean, 1980 : 93)*

- La séquence descriptive (Adam, 1987 ; Adam et Petitjean, 1989 ; Barthes, 1968 ; 1984)
- Un personnage approprié (un Robinson explorateur) et un milieu propice (l'île)
- **Deux séquences descriptives** : la description-promenade et la description procédurale (Adam, 2011)

# Des descriptions pour entrer dans l'univers fictionnel

- La **description-promenade** : le personnage voit , placé dans un milieu ambiant favorisant son penchant pour l'observation (souvent lié à la recherche de la nourriture)

*Cela faisait 2h30 qu'il marchait et se reposait au pied d'un arbre (...) il vit une immense forêt, il vit des oiseaux de différentes couleurs et de différentes tailles. (Emma, G1V2)*

*Hanna se réveilla, après le naufrage de son bateau, et vit une île merveilleusement belle. Elle était peuplée de fruits de toutes les couleurs. Elle était aussi pleine d'arbres comportant des fruits bien juteux. La petite fille commença à explorer l'île et y trouva aussi plein de sources. (Marie-Aude, G1V2)*

- « voir par les yeux d'un personnage » (Dufays, 2010 : 180)

# Des descriptions pour entrer dans l'univers fictionnel

- La **description-procédurale** : le personnage agit sur la nature et en décrit les composantes
- poterie

*De tant en temps je confexcioné des [...] vase d'un argile rougeâtre que j'avais trouvée vers le sud de l'île. Cette argile durcissait en cuisant longement sur un feu intense. Je fabriquai également à partir de cette argile de bols minces comme du papier. (Juliette, G3)*

- Construction d'un bateau

*Il commençait à préparer le **bâteau** avec du bambou, des lianes et du bois [...] il manquait juste les rames, Norman prit une branche solide et la tailla avec une pierre (Rayan, G3)*

- Construction de l'habitat

*Il construit **sa maison**, les murs, le toit et le sol était ~~v~~ fait avec des bambous recouvert de feuilles de figuier (Basile, G1V2)*

# Des descriptions pour entrer dans l'univers fictionnel

- La description-procédurale : le personnage se décrit lui-même : courage, expertise et pugnacité

*Il eu une idée (faire du feu), il se rappelait que sa maitrise, en histoire disait comment les homme primitif arrivait à faire du feu. Il # # prenant d'abord deux cailloux et les frotta l'un contre l'autre. Il n'y arriva pas [...] il mit l'herbe et frotta [...] et le feu commença à brûler, il chercha d'autres cailloux rapidement et revena en courant vers le feu il posa la viande (Faycal, G3)*

- « 'L'effet personnage' d'un récit n'est peut être que la somme, la résultante d'un certain nombre 'd'effets descriptifs' disséminés dans l'énoncé » (Hamon, 1993 : 105).

## II. Des obstacles à la fictionnalisation

- La description d'actions versus la description ou la narration
- Les pensées des personnages sous-investies
- La place du narrateur / les commentaires du narrateur

# La description d'actions (Adam, 1994) versus la description ou la narration

1 Armand travail dans une usine de raviolis et tous  
2 les soir il prend le train pour rentrer chez  
3 lui. En arrivants chez lui, Armandt arose sa  
4 plante qui est fanée et elle repousse après Armand  
5 à faim il ouvre son placar et il esite une  
6 boite de raviolis une boite de raviolis ou une  
7 boite de raviolis **et il fini par** prendre une  
8 boite de raviolis il ouvre la boite et pof un  
9 génie sor de la boite et il lui dit qu'il a 2  
10 veux Armand dit « c'est 3 veux normalement »  
11 « non avec moi c'est 2 veux » le 1er veux d'Arm-  
12 and **c'est** une prerie avec plein de fleur le 2ème veux  
13 **c'est** une belle table avec plein de nourriture  
14 après le génie esser de rentrer dans la boite  
15 mais il n'y arrive pas donc Armand lui donne  
16 1 veux et le veux du genie **c'est de tranper ses pied dans**  
17 l'eau.

Cyriel, CM1, 2016 - Génie



## La description d'actions (Adam, 1994) versus la description ou la narration

Il ouvre la boîte et là, le genie des raviolis. surgit de sa boîte. Le genie des raviolis dit à Armand « tu a le droit qu'à deux vœux ». Armand choisi d'avoir une prairie de fleur et le génie l'exosse, et après un banquet et ils mangent. Le genie veut retourner dans sa boîte mais il n'y arrive pas. Armand propose au genie un vœux. Le génie choisi de mettre les pieds dans un cour d'eau et il chantent. » là-là là... »

Manolo, CM2, 2016 – Génie

Mais réussite dans le discours narrativisé et la réduction des dialogues (Boré, 2010)

# Différences de réussite de la narrativisation entre description d'actions et investissement sur les sentiments des personnages

Les velrans arrive et capture Bacailé. L'Aztec veut que bacaille di ou et le camp des longeverne dans la forêt. [...] pendant que le petit Gibus lis la lettre les longeverne sont arrivé chez les Vellans

Ylana, CM1, 2015 – GB 3

L'EZTES à telement la heine contre les longevernes, qu'il veut trouver leur cabane à l'aide de Bacauillé. [...] Le petit Gibus et conten car il peut lir une lettre de son père, les autre sont hémus

Coralie, CM2, 2015 – GB 3

# Positionnement énonciatif : oscillation du texte

A ce moment là, deux Longevernes se font poursuivre par la tribu des Velrans. L'Aztec dit ~~que le~~ « On va les massacrer », « ils sont foutus ». De tout les recoins du champs jaillissent des membre de la tribu des Longevernes. L'Aztec propose à Lebrac un combat à la loyale, entre homme. Lebrac accepte et le combat commence. C'est un combat fort en émotions. Les 2 clans adverses encouragent leur chef. Lebrac a mis a terre L'aztec, plus aucun bruits, plus aucun sons. Lebrac a gagné. Les Velrans étaient persuadée de voir L'aztec gagné. Ils ~~portent~~ partent honteux et déçu Lebrac les faits partir vite et bien sûr les Longevernes sont heureux Lebrac planta son épée dans le sol.

\*de la tribu..... des Velrans sont encerclées Lebrac demande à L'aztec de capituler\*

Maëlle, CM2, 2016 – GB 3 (en intégralité)

# Effets énonciatifs : traces du narrateur et suspense

Petit Gibus pleure et ils avec son frère regarde L'Aztec retirer tous les boutons du chef des Longevernes. Il se décourage un peu. ~~et se dit qu~~ Mais ce dit que ce n'est pas fini...

Maëlle, CM2, 2016 – GB 2

rejete'. Ils le traite de "radin". Il  
s'en va mais malheur, il croisent les  
Velrams dans la forêt ils l'attrapent.  
Ils l'obligent à dire où est la planque  
des Longevernes, Bacaille n'ose pas il a  
très peur, il pleure. Il fini bien par leur

Amandine, CM2, 2015 - GB 3

boutons. Petit Gibus pleure et ils avec son  
frère regarde L'Aztec retirer tous les boutons  
du chef des Longevernes. Il se décourage un  
peu. ~~et se dit qu~~ Mais ce dit que ce n'est  
pas fini...

jamais de paix entre nous " Les Velrams  
partent et Bacaille se fait poursuivre  
par les longevernes. Mais que va-t-  
il se passer ?

# Conclusion

- Des résultats contrastés seulement partiellement expliqués par les spécificités du public et le bassin de recrutement
- Des résultats aussi expliqués par les protocoles didactiques (la comparaison reste à analyser plus finement)
- Des écarts de compétences qui sont grossis par la présentation volontairement dichotomique
  
- Des réflexions vers des leviers didactiques : écriture en « je » (le journal de personnage, en contexte d'école élémentaire, V. Larrivé et B. Duvin-Parmetier, 2023)

*Je me trouvais déjà sur l'île depuis longtemps mais je n'avais jamais remarqué cette petite maisonnette cabane, au sud de l'île.* (Judith : incipit, G1 V2)

*Je marchai sur le sable fin, mes pieds me faisaient mal.* (Pierre-Yves, incipit, G1V2)



Merci pour votre attention

# Bibliographie

- Adam, J.-M. (1987). Approche linguistique de la séquence descriptive. *Pratiques* 55. p. 3-27.
- Adam, J.-M. (2011). *Les textes : types et prototypes*. Armand Colin.
- Adam, J.-M. et Petitjean A. (1989). *Le texte descriptif*. Paris : Nathan.
- Adam, J.-M. (1994). Décrire des actions : raconter ou relater ? *Littérature* 95. p. 3-22.
- Baroni, R. (2007). *La tension narrative : suspense, curiosité et surprise*. Paris : Seuil.
- Baroni, R. (2017). *Les Rouages de l'intrigue. Les outils de la narratologie postclassique pour l'analyse des textes littéraires*. Genève : Slatkine érudition.
- Baroni, R. (2023). Des virtualités du monde de l'histoire à la mise en intrigue : une alternative au schéma narratif. *Pratiques, raconter des (une) histoires. Les mots de la narration*, 197-198.
- Barthes, R. (1968). L'effet de réel. *Communications* 11. p. 84-89.
- Boré, C. (2010), *Modalités de la fiction dans l'écriture scolaire*. Paris : l'Harmattan.
- Dubois-Marcoïn, D. (2000). *La momie de Robinson : aspect d'un détournement de texte, la robinsonnade enfantine dans la France du XIXe siècle*. Thèse de doctorat.
- Dufays, J.-L. (2010/1994). *Stéréotype et lecture*. Bruxelles : Peter Lang.
- Dufays, J.-L. et Plane, S. (dir.) (2009), *L'écriture de fiction en classe de français*. Namur : P.U. de Namur.
- Dufays, J.-L. et Kervyn, B. (2004). Le rôle des stéréotypes dans l'écriture fictionnelle au Collège. *Didactique de la lecture et de l'écriture littéraires*. Vol. hors série 1. p 115-121.
- Greimas, A. et Courtès, J. (1993 (1979)). *Sémiotique : Dictionnaire raisonné de la théorie du langage*. Paris : Hachette.
- Hamon, P. (1993 (1981)). *Introduction à l'analyse du descriptif*. Paris : Hachette.
- Leclaire-Halté, A. (2000). *Les robinsonnades en littérature de jeunesse contemporaine : genre et valeurs*. Thèse de doctorat. Metz : Université de Metz.
- Louichon, B. et Rouxel, A. (2010) (dir.). *Du corpus scolaire à la bibliothèque intérieure*. Presses Universitaires de Rennes.
- Marin, B. et Crinon, J. (2014). Stéréotypes et contraintes de genres : quelles ressources pour la production de textes explicatifs et de fiction à l'école. *Education et didactique* 8-2 p. 39-58.
- Petitjean, A. (1980). Apprendre à écrire un texte de fiction. *Pratiques* 27. p. 89-119.
- Plane, S. et François, F. (2006). La fiction et son écriture. *Repères* 33.
- Plane, S. et Rondelli, F. (2017). Le déjà-là dans l'écriture : quel substrat pour quels (ré)emplois ? *Pratiques* 173-174.
- Saint-Gelais, R. (2011). *Fictions transfuges. La transfictionnalité et ses enjeux*, Paris : Seuil.
- Schaeffer, J.-M. (1999). *Pourquoi la fiction ?* Paris : Seuil.
- Similowski, K. (2017). L'écriture entre imitation et invention à l'école primaire : écrire des épisodes de robinsonnade au cycle 3. Thèse de doctorat. Université Paris-Sorbonne.
- Tauveron, C. et Sève, P. (2005). *Vers une écriture littéraire ou comment construire une posture d'auteur à l'école de la GS au CM2*. Paris : Hatier.
- Tauveron, C. et Bishop, M.-F. (2018). La vie secrète du personnage. *Le français aujourd'hui* 201. p. 13-26.